

TABLE OF CONTENTS

TOM CLUCAS, KSENIA MAKSIMOVTSOVA AND NEVENA STAMENKOVIĆ

Introduction 1

I. SOCIETAL RESPONSES: LANGUAGE POLICIES AND IDEOLOGIES IN MULTILINGUAL SOCIETIES

THOMAS DAIBER

Emotional Multilingualism 17

EKATERINA PANKOVA

Language and Ideology: Analysis of the Debate on the Foundations
of the State Cultural Policy in Today's Russia 23

KSENIA MAKSIMOVTSOVA

Language Policy in Contemporary Estonia, Latvia, and Ukraine:
Is There a Room for the State Bi-/Multilingualism? 43

DAUREN BAKHYTZHANOVICH BORANBAYEV

Multilingualism in Kazakhstan: Peculiarities of the Functioning
of the Kazakh and Russian Languages in Political Discourse 59

CHRISTINA KORB

Languages in School: On the Perception and Manifestation
of Pupils' Multilingualism 71

II. LITERARY RESPONSES: MULTILINGUALISM, IDENTITY AND MIGRATION IN LITERARY FICTION

TOM CLUCAS

"Multilingual Tomb-stone": The Limits of Multilingualism
in James Joyce's *Finnegans Wake* 89

ANA MARÍA CALLEJAS TORO AND JULIANA GÓMEZ MEDINA

Multilingualism in Colombian Caribbean Literature:
Symbolic Systems of Multilingual Lexical Choices in
Gabriel García Márquez's *One Hundred Years of Solitude* 99

NEVENA STAMENKOVIĆ	
Approaches to Multilingualism in Language Education: Teaching Multilingual Literature.....	111
MIRUNA BACALI	
Quo Vadis, Romania? Constructing Europeanness in Post-1989 Romania from a Multilingual and Translational Perspective.....	125
OKSANA LEBEDIVNA	
In the Ukrainian Language Mirror: Gender Aspects	139
AUTHORS	159